



RETURN BIDS TO:

RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

Bid Receiving Public Works and Government
Services Canada/Réception des soumissions Travaux
publics et Services gouvernementaux Canada
Room 100,
167 Lombard Ave.
Winnipeg
Manitoba
R3B 0T6
Bid Fax: (204) 983-0338

**SOLICITATION AMENDMENT
MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise
indicated, all other terms and conditions of the Solicitation
remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire,
les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address
Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution
Public Works and Government Services Canada -
Western Region
Room 100
167 Lombard Ave.
Winnipeg
Manitoba
R3B 0T6

Title - Sujet L'analyse d'eau	
Solicitation No. - N° de l'invitation H3551-174000/A	Amendment No. - N° modif. 005
Client Reference No. - N° de référence du client H3551-174000	Date 2018-05-14
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$WPG-206-10503	
File No. - N° de dossier WPG-7-40209 (113)	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2018-05-22	Time Zone Fuseau horaire Central Daylight Saving Time CDT
F.O.B. - F.A.B. Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input checked="" type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Chubey, Karen	Buyer Id - Id de l'acheteur wpg113
Telephone No. - N° de téléphone (204) 291-5928 ()	FAX No. - N° de FAX (204) 983-7796
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction: DEPARTMENT OF HEALTH STE 300 391 YORK AVE R3C 4W1	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

SERVICES D'ANALYSE DE L'EAU

Amendement N° 005 est soulevé pour répondre aux questions et modifier l'appel d'offres :

QUESTION 1 :

Nous avons remarqué que les analyses de pesticides pour l'Alberta, la Saskatchewan et le Manitoba sont tous les mêmes, et je voulais juste confirmer que ceci est exact ?

RÉPONSE 1 :

Oui, c'est exact.

QUESTION 2 :

À la page 9 à la rubrique Critères Techniques Obligatoires, pourriez-vous confirmer si "M1. Le soumissionnaire doit avoir l'accréditation CALA pour tous les paramètres de l'annexe A" n'englobe qu'uniquement les paramètres courants, et non les paramètres spécialisés tels que les pesticides ? Par exemple, nous n'avons pas pu trouver l'accréditation CALA ou SCC pour le séthoxydime.

RÉPONSE 2 :

Oui, le soumissionnaire doit avoir l'accréditation CALA pour tous les paramètres de l'annexe A.

En ce qui concerne l'Analyse spéciale i). Analyse des Pesticides pour l'AB/SK/MB ; une liste révisée (pour les pesticides) est fournie (voir Amendement 2 ci-dessous).

Amendement n° 005 est soulevé pour modifier :

AMENDEMENT 1 : Référence Partie 1 Renseignements Généraux Article 1.2 Résumé

SUPPRIMER :

1.2 Résumé

Pour la fourniture de toute la main-d'œuvre, matériaux, équipements, outils, transport et surveillance nécessaires pour mener des analyses physiques, chimiques et biologiques, sur la base de service requis, d'échantillons d'eau prélevés par les Agents de Santé Environnementale (EHO) des Services de Santé Publique (EPHS), Section de Santé des Premières Nations et des Inuits (DGSPNI) du Ministère des Services aux Autochtones Canada en Alberta, au Manitoba et à la Saskatchewan, comme détaillé dans l'Énoncé de Travail (ci-joint à l'Annexe A). L'analyse et le rapport d'échantillons d'eau aidera l'EHO à déterminer le potentiel de risque pour la santé de l'approvisionnement en eau potable dans les collectivités des Premières Nations. Le contrat sera en place à partir du **1^{er} juin 2018 au 31 mai 2021** inclus, le Canada retenant une option irrévocable de prolonger le Contrat pour deux (2) mandats consécutifs d'une période de (1) an. Le travail sera exécuté conformément à l'Énoncé des Travaux et aux modalités et conditions énoncées aux présentes.

AJOUT :

1.2

Résumé

Pour la fourniture de toute la main-d'œuvre, matériaux, équipements, outils, transport et surveillance nécessaires pour mener des analyses physiques, chimiques et biologiques, sur la base de service requis, d'échantillons d'eau prélevés par les Agents de Santé Environnementale (EHO) des Services de Santé Publique (EPHS), Sections de Santé des Premières Nations et des Inuits (DGSPNI) du Ministère des Services aux Autochtones Canada en Alberta, au Manitoba et à la Saskatchewan, comme détaillé dans l'Énoncé de Travail (ci-joint à l'Annexe A). L'analyse et le rapport d'échantillons d'eau aidera l'EHO à déterminer le potentiel de risque pour la santé de l'approvisionnement en eau potable dans les collectivités des Premières Nations. Le contrat sera en place à partir du **1^{er} juillet 2018 au 31 mai 2021** inclus avec le Canada retenant une option irrévocable de prolonger le contrat pour deux (2) mandats consécutifs d'une période de (1) an. Le travail sera exécuté conformément à l'Énoncé des travaux et les modalités et conditions énoncées aux présentes.

AMENDEMENT 2 : Référence de l'Énoncé de Travail Annexe A

SUPPRIMER : Analyse des Pesticides de l'Alberta page 25, Analyse des Pesticides de la Saskatchewan Page 28 et Analyse des Pesticides du Manitoba, en intégralité, Page 32.

AJOUT :

Page 25

Analyse des pesticides de l'Alberta Pesticide	GCDWQ	AEP - Regs
TÉTRACHLOROPHÉNOL - 2,3,4,6	X	X
TRICHLOROPHÉNOL - 2,4,6	X	X
D - 2,4	X	X
DB - 2,4		X
DICHLOROPHÉNOL - 2,4-		X
ATRAZINE	X	X
DES-ÉTHYL ATRAZINE		X
ATRAZINE +N MÉTABOLITES DÉALKYLÉS		X
AZINPHOS-MÉTHYL	X	
BROMOXYNIL	X	X
CARBARYL	X	
CARBOFURANE	X	
CHLORPYRIFOS	X	X
CYANAZINE		X
DIAZINON		X
DICAMBA		X
DICLOFOP-MÉTHYL	X	X
DIMÉTHOATE	X	X
DIQUAT	X	

DIURON	X	X
GLYPHOSATE	X	X
MALATHION	X	X
MCPA	X	
MÉTHOXYCLORE		X
MÉTOLACHLORE	X	X
MÉTRIBUZINE	X	X
PARAQUAT	X	
PENTACHLOROPHÉNOL	X	X
PHORATE	X	
PICLORAME	X	X
SIMAZINE	X	X
TERBUFOS	X	X
TRIFLURALINE	X	X

Substances Organiques déjà visées par l'analyse spéciale et l'ensemble de base	GCDWQ	AEP - Regs
Chlorure de Tetra carbone	X	X
Pyrène Benzo(a)	X	X
Éthylbenzène	X	X
Monochlorobenzène	X	X
Acide Nitrotriacétique (NTA)		X
Toluène	X	X
Trichloroéthylène	X	X
Chlorure de Vinyle	X	X

Page 28

Analyse des pesticides de la Saskatchewan		
Pesticide	GCDWQ	AEP - Regs
TÉTRACHLOROPHÉNOL - 2,3,4,6	X	X
TRICHLOROPHÉNOL - 2,4,6	X	X
D - 2,4	X	X
DB - 2,4		X
DICHLOROPHÉNOL - 2,4-		X
ATRAZINE	X	X
DES-ÉTHYL ATRAZINE		X
ATRAZINE +N MÉTABOLITES DÉALKYLÉS		X
AZINPHOS-MÉTHYL	X	
BROMOXYNIL	X	X

CARBARYL	X	
CARBOFURANE	X	
CHLORPYRIFOS	X	X
CYANAZINE		X
DIAZINON		X
DICAMBA		X
DICLOFOP-MÉTHYL	X	X
DIMÉTHOATE	X	X
DIQUAT	X	
DIURON	X	X
GLYPHOSATE	X	X
MALATHION	X	X
MCPA	X	
MÉTHOXYCLORE		X
MÉTOLACHLORE	X	X
MÉTRIBUZINE	X	X
PARAQUAT	X	
PENTACHLOROPHÉNOL	X	X
PHORATE	X	
PICLORAME	X	X
SIMAZINE	X	X
TERBUFOS	X	X
TRIFLURALINE	X	X

Substances Organiques déjà visées par l'analyse spéciale et l'ensemble de base	GCDWQ	AEP - Regs
Chlorure de Tetra carbone	X	X
Pyrène Benzo(a)	X	X
Éthylbenzène	X	X
Monochlorobenzène	X	X
Acide Nitrotriacétique (NTA)		X
Toluène	X	X
Trichloroéthylène	X	X
Chlorure de Vinyle	X	X

Page 32

Analyse des Pesticides du Manitoba	GCDWQ	AEP - Regs
Pesticide		
TÉTRACHLOROPHÉNOL - 2,3,4,6	X	X
TRICHLOROPHÉNOL - 2,4,6	X	X
D - 2,4	X	X
DB - 2,4		X
DICHLOROPHÉNOL - 2,4-		X
ATRAZINE	X	X
DES-ÉTHYL ATRAZINE		X
ATRAZINE +N MÉTABOLITES DÉALKYLÉS		X
AZINPHOS-MÉTHYL	X	
BROMOXYNIL	X	X
CARBARYL	X	
CARBOFURANE	X	
CHLORPYRIFOS	X	X
CYANAZINE		X
DIAZINON		X
DICAMBA		X
DICLOFOP-MÉTHYL	X	X
DIMÉTHOATE	X	X
DIQUAT	X	
DIURON	X	X
GLYPHOSATE	X	X
MALATHION	X	X
MCPA	X	
MÉTHOXYCLORE		X
MÉTOLACHLORE	X	X
MÉTRIBUZINE	X	X
PARAQUAT	X	
PENTACHLOROPHÉNOL	X	X
PHORATE	X	
PICLORAME	X	X
SIMAZINE	X	X
TERBUFOS	X	X
TRIFLURALINE	X	X

Appel d'Offre No - N° d'Appel d'Offre
H3551-174000/A
Réf Client. No - N° de réf. du client
H3551-174000

Amd. No - N° de la modif.
005
Dossier t No - N° du dossier
WPG-7-402209

ID de l'Acheteur - ID de l'acheteur
wpg113
CCC No. / N° CCC - FMS No. /N° VME

Substances Organiques déjà visées par l'analyse spéciale et l'ensemble de base	GCDWQ	AEP - Regs
Chlorure de Tetra carbone	X	X
Pyrène Benzo(a)	X	X
Éthylbenzène	X	X
Monochlorobenzène	X	X
Acide Nitrotriacétique (NTA)		X
Toluène	X	X
Trichloroéthylène	X	X
Chlorure de Vinyle	X	X

TOUTES LES AUTRES MODALITÉS ET CONDITIONS DEMEURENT LES MÊMES.